

本报东京专电

■本报驻东京记者 刘洪亮

4月1日上午，日本内阁官房长官菅义伟正式对外公布了日本的新年号“令和”。随后，首相安倍晋三发表了新年号的选定谈话，向国民阐述了新年号的出处、含义和选定过程。

安倍在谈话中称，“令和”出自日本最古老的诗歌集《万叶集》中的《梅花之歌》32首诗歌的序文，原文是“初春令月，气淑风和，梅披镜前之粉，兰薰蕙后之香”。对于为什么选定“令和”作为年号，安倍表示《万叶集》是1200多年前编写的日本最古老的诗歌集，是一象征日本丰富的国民文化和悠久历史的国书。

此次选出的新年号“令和”也创造了日本史上的两个第一：一是日本宪政史上首次在皇位继承前公布新年号；二是年号首次出自日本古典著作。新年号公布后，日本各界都非常欢迎，普遍认为“令和”稳重大气，带有和平和谐的良好意愿。但与此前公布的年号遴选标准相对照，新年号虽然没有和大企业重名，但据东京商工研究所方面的调查，日本企业中有6家企业的名称与“令和”的读音相同。也有意见认为，此次新年号的选定刻意突出出自日本古典著作，强调了日本的独立和自主，体现出安倍政府的保守特色。(本报东京4月1日专电)



4月1日，在日本茨木，工人制作印有“令和”年号的日历。

新华社发

日本新年号缘何选定“令和”

年号出处在中在日，不能对立来看

■本报记者 许旸

《万叶集》究竟是本怎样的书？上海外国语大学教授、日本文学专家谭晶华介绍，《万叶集》是日本最早的诗歌总集，所收诗歌来自4世纪至8世纪中叶的长和歌，成书年代和编者众说纷纭，但多数认为是奈良年间(公元710-794)的作品。

在谭晶华看来，新年号“令和”及其出处《万叶集》，都能看出受到中国典籍的影响。比如，“初春令月，气淑风和”一句在中国作品中“四书五经”等唐代以前的古典文献。日本文学研究资料馆馆长罗伯特·坎贝尔表示：“东北亚是一个汉字文化圈。年号出自中国典籍还是日本典籍，事情不能对立地看。”

令月，景淑风和”，这篇文章收录于《全唐文》。

有观点认为，年号是日本“唐文化”的一个重要标志。日本曾派遣大批遣唐使到中国学习，包括沿袭一些唐代帝王的年号。如唐太宗的年号是“贞观”，日本清和天皇也把自己的年号定为“贞观”；唐德宗的年号是“贞元”，日本圆融天皇也把自己的年号定为“贞元”。

在“令和”之前，日本年号出自中国典籍一直是惯例，多数来自“四书五经”等唐代以前的古典文献。日本文学研究资料馆馆长罗伯特·坎贝尔表示：“东北亚是一个汉字文化圈。年号出自中国典籍还是日本典籍，事情不能对立地看。”

专家视点

对于新年号“令和”的颁布，不仅日本朝野十分重视，也引起了一洋之隔的邻邦中国人的关注。中国自汉代至清代，一直使用年号，因此大家对年号并不陌生。日本启用年号，最初自然也是仿效中国，最早是在公元645年，年号为大化，截至“平成”已使用247次，能查明出典的，都源于中国古典书籍。唯有这次的“令和”，安倍特别强调是出自日本“国书”《万叶集》。

那么，为何这次不再考虑中国古籍了呢？《朝日新闻》的报道评论说：是因为构成了安倍政权支持基础的保守派人士，期待新年号不再依据中国的典籍，而选用日本的“国书”，因而有了这次公布的结果。

其实，这样的说法多少也有点似是而非。我们要知道，日本列岛上居住的居民，或者说后来形成的大和民族，原本

令和、《万叶集》与中国文化的渊源

徐静波

本只是只有语言没有文字，大概在中国的战国末年和秦汉之交时期，传来了农耕文明和金属文明，汉字虽然也有传入，但当时的居民似乎还无法充分消化吸收，后来又多次有中国大陆或朝鲜半岛的移民进入列岛，使逐渐将中国的古典和汉字文化在列岛上传开。现存日本最早的古籍《古事记》(成书于712年)和《日本书纪》(720年)都是用汉字汉文撰写的，《古事记》因包含了较多列岛上古时代的传说和神话，行文稍稍有些怪

异，读起来有些费力，《日本书纪》等则是颇为流畅的古汉语，有古汉语修养的中国人几乎都可无障碍地阅读。7世纪初到9世纪初，是日本全面学习中国文化的时代，大约在751年诞生了日本最早的汉诗集《怀风藻》，五言诗居多，后来在9世纪初又诞生了两部受天皇之命编撰的汉诗集《凌云集》(814年)和《经国集》(827年)，后者还包含了部分的赋、序、策等。与此同时，列岛本民族的“歌”的形式也渐渐成熟起来，人

们觉得仅仅使用汉语的形式还不能充分地表达自己的心怀，于是渐渐产生了有汉字词语和本民族语言交杂在一起的“和歌”，汉字除了表意，还起了表音的作用，即一部分汉字用日语的发音读出来，以记录本民族的语言，这就是所谓的“万叶假名”，即字还是汉字，但只是当作表音符号。

大约在10世纪左右，逐渐诞生了从汉字的草书中衍生出来的平假名和汉字的楷书偏旁衍生的片假名，可

以自由地记录本民族的语言，再与中国大陆传来的汉字词语以日语的构造法混合起来，形成了后来的日语，大约在10世纪初，诞生了日本第一部歌集《古今和歌集》，以后又有各种主要用假名书写的文学作品问世。为什么叫假名？因为有真名，真名就是汉字。

由此可知，《万叶集》还是一部完全用汉字撰写的歌集，这次用作年号的原文，出自《梅花之歌》32首诗歌序文，可以说完全是汉文。新年号“令

和”，主要就是来源于“初春令月，气淑风和”这两句。

有人指出，其实，这两句是对汉代张衡《归田赋》中“仲春令月，时和气清”的改写，从张衡的语句中也可提炼出“令和”两个字。这里就不咬文嚼字了。但至少，要把《万叶集》归类为纯粹的日本“国书”，其实也是有些勉强的。第一，它完全由汉字组成；第二，选用的序文是一篇纯粹的汉文。当然，《万叶集》完全出自日本人之手，从这一意义上来说，确实是一部“国书”，它与之前的年号直接选自中国的古典，还是有很大区别的。只是，其间与中国文化的密切关联，却不是那么轻易割断的。

(作者系复旦大学日本研究中心教授)



人间大爱

■本报首席记者 唐闻佳

“医生，你进行到哪一步了？”“以后康复效果怎么样？”手术台上，90岁的老刘视野有限，动弹不了，但他依旧希望从主刀医生的回答里掌握这台局部麻醉手术的进展。这是老刘人生中第一次手术，做的是膝关节置换手术，主刀医生是知名骨科专家、上海市第六人民医院骨科教授张长青。

对于这位上海老少爷爷，张长青记忆很深，但别以为是因为他的高龄。过去两个月，张长青已经为多名高龄上海老人做了这类手术，年龄最大的99岁。

张长青说，老龄化社会疾步而来，他们这群外科医生在手术室已有真切体会。如何给这些老人更好的医疗、更好的晚年，是他们遇到的新课题。

高龄患者住院，老了也要体面

老刘90岁了，上过大学，工作体面，年轻时是单位里的“明星人物”。这辈子，老刘没怎么求人，对小辈也始终保持威严。多年来，他与老伴两人居住，老伴87岁了，二老生活均能自理。但人总得服老。今年初，老刘半夜里看足球赛事直播，11点多起身上厕所，一许是久坐未动，从马桶上站起来一下没站稳，跌倒了。老刘告诉老伴，躺了一夜，也忍了一夜痛。第二天一早，他给子女打电话，痛得忍不住了。

在市六医院急诊检查显示，老刘右

侧股骨颈骨折，积极的治疗就是手术。“90岁了，有没有必要开刀？”子女有犹豫。毕竟，任何手术都有风险，何况是身体各脏器都“年久失修”的高龄老人；如果不手术，长期卧床的风险也显而易见。大家在医院里开起了家庭会议，可谁都拿不定主意，最终把利弊和盘对父亲托出。“要开。”老刘态度坚定。

手术很快，半小时完成。术后第三天，医生还密切观察着老刘的心肺情况，但老人吵着要出院了：“我要回家看老太(老伴)。”“你放心，在家等你，八宝饭准备好了。”电话里老太太一句话，老刘安心了。张长青与同事看在眼里，更明白手术刀蕴含着亲情与团圆的意义。

手术患者年龄一再刷新，观念也在更新

对老人来说，最可怕的可能不是癌而是骨折

不过，张长青与同事们也清楚：如此“积极”的老人与家属还是少数。“太多的老人，身体健朗，却因为跌了一跤，没多久人就没了。”有骨科医生感慨，对老人来说，最可怕的不是癌，而是骨折。在大多数人的印象里，手术还是一件“大事”。如果骨折的是老人，家人很可能会陷入纠结：年纪大了，手术安全吗？很多家庭会选择看起来更稳妥的保守治疗——卧床静养。而这，反而可能是痛苦的开始。

手术！原来，老人曾于2016年找张长青做过一次人工关节置换手术，当时也是摔倒，家属有过犹豫，但在与张长青沟通利弊后，还是同意了手术。“要是没动这次手术，恐怕妈妈已经走了。”女儿说，希望再为母亲赢得一次生机。

可毕竟又过了三年，99岁的老人还能耐受手术吗？术前评估带来了好消息，老人的手术风险属于“中度”，心肺功能可以耐受。手术依旧由张长青主刀，一周后，老人开始由子女搀扶着下地走路了。

手术患者年龄一再刷新，观念也在更新

“近来我遇到不少这样的高龄老人，而且耳聪目明，没有传统印象里垂垂老矣的感觉。”张长青说，如今高龄手术患者很多，百岁老人也不稀奇。手术患者年龄一再刷新，其实伴随着人们观念的更新。有一名99岁的老太太是独居老人，生活自理，前不久滑倒了，需要接受人工股骨头置换和半髌置换。如此高龄，家人的态度却很一致：

不辱使命 不负重托 抓住机遇 乘势而上

(上接第一版)要面向全球、面向未来，代表国家参与国际合作与竞争，构筑战略优势。要把三项新的重大任务连同中国国际进口博览会，作为上海在更高起点、更高层次上推进改革开放的四大战略支撑，作为相当长一时期推动上海发展的有力抓手，全力以赴推进抓落实。

李强指出，要开创上海发展新局面，必须坚持长远谋划和抓好落实相结合。加快建设国际经济、金融、贸易、航运和科技创新“五个中心”，全力打响上海服务、上海制造、上海购物、上海文化“四大品牌”，聚焦突破集成电路、人工智能、生物医药“三大重点产业”。要提升城市综合实力，必须坚持硬件和软件一起抓。持续优化营商环境，打响“一网通办”品牌；持续提升城市精细化管理水平，突出守好安全底线、突出智能化技术应用、突出城市品质提升，把黄浦江两岸打造成为“世界的会客厅”，让城市更富魅力、更具吸引

力；持续改善生态环境，坚决打好污染防治攻坚战，全面推进生活垃圾分类，高标准建设崇明世界级生态岛；持续解决“老、小、旧、远”突出问题，不断创新工作思路和办法，鼓励各区主动大胆探索，发挥好基层首创精神。

李强强调，我们所处的世界和时代、所担负的使命和责任、所推进的各项工作，对全市干部包括中青年干部提出了新的更高要求。必须提高政治能力，在新时代的实践中加强政治历练，经风雨、见世面、壮筋骨、长才干。要信念坚定、绝对忠诚，切实增强“四个意识”、坚定“四个自信”、坚决做到“两个维护”，坚持用习近平新时代中国特色社会主义思想武装头脑、指导实践、推动工作，不折不扣落实好习近平总书记和党中央的决策部署。必须增强学习自觉，准确把握实践、科学应变、主动求变，加快知识更新、优化知识结构。既要认真

学习国际先进经验和兄弟省市区的好做法，也要加强对新生事物的学习和认知，了解新技术的应用前景，理解新模式的独特价值，掌握新业态的发展趋势。必须善于战略运作，抓住牵一发动全身的关键，谋划纲举目张的举措，打出务实管用招数。要挖掘潜在资源，善于“无中生有”，依托平台资源、善于“借势发力”，提升现有优势、善于“点石成金”。必须强化担当作为，“干”字当头，敢干事、愿做事、能成事。要有一股冲劲、韧劲、闯劲，冲锋在前、奋力打拼、锲而不舍、久久为功，推出首创性改革、引领性开放、开拓性创新。必须永葆为民情怀，把人民对美好生活的向往作为奋斗目标，站稳人民立场，牢记宗旨意识，把群众的需要作为工作的出发点和落脚点，把大调研作为察民情、解民忧的重要平台，真心实意、千方百计为群众多办事、办好事。

(上接第一版)没有自己的话语体系，前景依然不容乐观

当代艺术过于依赖西方导致的另一个问题，就是没有自己的理论根基与批评体系。这已经成为阻碍中国当代艺术往前走“顽疾”。因为这意味着我们是在西方的话语体系中执行自己的艺术行为，在西方的规则中寻找发展的方向，并且寻求西方的认同。陈履生这样描述中国当代艺术图景：“很多艺术家像赶集似的奋战在各种国外的双年展中，寻求接纳，积极表现。同时，通过商业代理人而介入市场之中，通过与艺术无关的市场手段而获得一定的身份地位。这些人根本没静下心来考虑艺术的问题，更别提

(上接第一版)2006年，“西迁节”被列入首批国家级非物质文化遗产名录。

再如，在回族形成和发展过程中，受汉族文化影响，不少“回族”逐渐汉化，成为汉族群体组成部分。另一方面，汉族、蒙古族、彝族等族也有不少人融合到回族中间，成为当今回族的有机组成部分。明朝清官、海南回族海瑞的后人中的仍为回族，有的已融为汉族。而中南、东南地区少数民族的成分相互交错，不



“外科本是一种极端的手段，但如果能让老人恢复到从前，这是其最大的意义和价值。”骨科教授张长青说，老年人骨折是要命的，积极治疗是在救命，在此期间，医生观念要更新，家庭观念也要更新。图为张长青为高龄老人手术。

(上海市第六人民医院供图)

中国当代艺术，向西方看得太多了！

担起一种社会责任来发展中国当代的艺术。因此，出现抄袭是早晚的事情。抄袭在一定程度上也反映了商业对于艺术的影响。”

专家指出，在中国当代艺术的起始阶段，模仿西方当代艺术的确不可避免，这似乎是艺术发展一个绕不开的历史阶段。但是，通过模仿，中国当代艺术本来可以通过另一个方向，那便是走过模仿这个过程而建立起中国当代艺术的话语体系，从而堂堂正正地行走在国际化的道路上，成为一种外向型的艺术。那么今天类似叶永青这样的事件也就不可能出现。

在业内人士看来，今天，中国的当代艺

我国少数民族家谱首次摸清“家底”

中华家谱。上海图书馆研究员王鹤鸣指出，中国家谱文化宝库，是中华民族特有的历史文献。微观而言，家谱作为记载家族世系、人物、事迹的历史图籍，是家族的百科全书。宏观视野，绵亘数千年的中国家谱文化贯穿中华文明的发展史，堪称整个中华民族的“历史记忆档案”。

少家谱揭示本族的族源时，“时苗时佃时锄时土时畲”，或与汉族交错。“大量的少数民族家谱告诉我们：中国各族人民之间经历了千百年的经济文化交流。这样长久的相互交流，结成你中有我、我中有你、难分难解的特殊亲缘关系，最终形成了由56个民族共同组成的、多元一体的